

Description de l'appareil

Le verticalisateur Sabina 200 est tout spécialement destiné à aider les personnes qui ont du mal à se mettre debout à partir d'une position assise.

Il est destiné à être utilisé pour les patients qui peuvent participer activement à la verticalisation. Le transfert du patient debout peut alors être effectué d'un fauteuil roulant aux toilettes, offrant ainsi un entraînement à se tenir debout pendant avec le transfert.

Liko dispose d'une vaste gamme de sangles de verticalisation fournissant un support différent en fonction des besoins du patient.

Pour les patients présentant un manque d'équilibre, nous recommandons le Soutien Latéral Sabina, qui offre au patient une stabilité latérale accrue pendant la verticalisation, ainsi que dans la position debout.

Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le patient et celle qui l'aide l'assistant.

⚠ Il doit être prêté la plus grande attention aux textes qui suivent ce signe.

IMPORTANT !

Lisez la notice d'emploi du verticalisateur et des accessoires avant utilisation. Lever et transférer une personne comporte toujours un certain risque. Il est important de bien comprendre l'ensemble du contenu de la notice d'emploi. Seul le personnel formé doit utiliser cet appareil. En cas d'hésitations ou de questions, contactez votre représentant Liko/Hill-Rom.

Table des matières

Consignes de sécurité	2
Définitions	3
Caractéristiques techniques	3
Dimensions	4
Montage	5
Fonctionnement	7
Recharge des batteries	8
Charge maximale	9
Accessoires recommandés	9
Opérations de verticalisation	10
En cas de problèmes	11
Inspection et entretien	12

△ ATTENTION !

La présente notice d'emploi contient d'importantes informations pour l'utilisateur de l'appareil.

Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent étudier et comprendre entièrement le contenu de la notice d'emploi.

Pensez à ranger la notice de telle façon qu'elle reste toujours accessible à l'utilisateur de l'appareil.

Consignes de sécurité

Avant l'utilisation, il est impératif :

- que l'appareil soit monté en conformité avec la notice,
- que l'accessoire de levage soit correctement fixé à l'appareil,
- que les batteries aient été chargées pendant au moins 12 heures,
- que les notices d'emploi du lève-personnes et des accessoires de levage aient été lues,
- que le personnel qui utilise le verticalisateur soit informé de la façon dont il se manœuvre.

Avant l'utilisation, vérifiez toujours :

- que les accessoires sont d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés au patient,
- que les accessoires ne sont pas endommagés,
- que les accessoires sont correctement appliqués sur le patient et avec souci de la sécurité, afin d'éviter des dommages corporels,
- que l'accessoire de levage est correctement appliqué sur l'étrier,
- que les œillets des boucles de la sangle sont correctement fixés aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé
- les protections de l'étrier sont intactes. Les protections manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées;
- un assistant doit s'assurer que le patient ne risque pas de tomber vers l'avant ou par côté pendant le levage.

△ **Après utilisation, stocker le lève-personnes face contre un mur et hors de portée de personnes non autorisées !**

△ **Ne laissez jamais le patient sans surveillance dans le verticalisateur Sabina 200 !**



Sabina 200 a été testé par un institut accrédité et répond aux normes exigées par les directives médicotéchniques pour les produits de classe I (MDD 93/42/CEE).

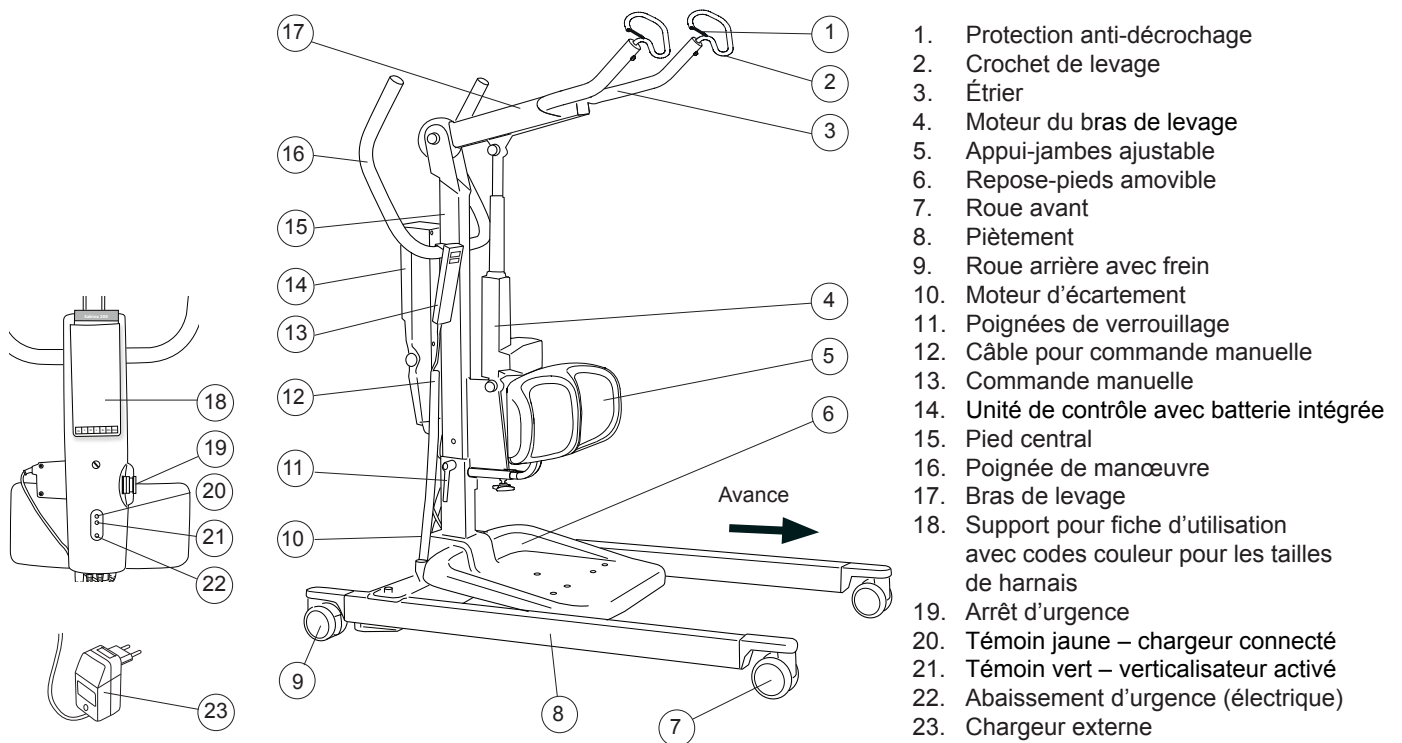
Sabina 200 est homologué EN ISO 10535:2006, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, ANSI/AAMI ES60601-1 et CAN/CSA C22.2 n° 60601-1.

△ **Le verticalisateur ne doit en aucun cas être modifié. Si vous avez des questions, veuillez contacter Liko/Hill-Rom.**

Une attention particulière doit être observée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie ou autres équivalents, de telle façon que les câbles de diathermie par exemple ne se trouvent pas sur l'appareil ou à sa proximité. En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'appareil ou le fournisseur.

Le lève-personnes ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.


Définitions




Caractéristiques techniques

Charge maximale :	160 kg
Matériau :	Acier laqué
Poids :	Total : 42 kg Partie démontable la plus lourde : 23 kg
Roues :	Avant standard : roues jumelles 75 mm Arrière standard : roues jumelles 75 mm
Repose-pieds :	Amovible
Appui-jambes :	Hauteur et profondeur ajustables Amovible
Diamètre de rotation :	1 250 mm
Dispositif d'abaissement d'urgence :	Électrique
Intervalle de levage :	795 mm
Vitesse de levage (à vide) :	20 mm/s
Niveau sonore :	42 dB(A)
Classe de protection :	IPX4
Force nécessaire à l'utilisation des commandes :	Touches de la commande manuelle : 4 N Touches de l'écran : 4 N

Données électriques :	24 V
Fonctionnement par intermittence :	Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 sur 100 avec un maximum de 2 min.
Batteries :	2 batteries 12 V 2,9 Ah. Accumulateurs au plomb hermétiques à valves (batteries à gelée). Les batteries neuves sont fournies par le représentant de Liko.
Chargeur de batterie :	CH01. 100-240 V CA, 50-60 Hz, max. 500 mA
Moteur d'écartement :	24 V, 5 A, moteur magnétique permanent
Moteur de levage :	24 V, 9,2 A, moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique

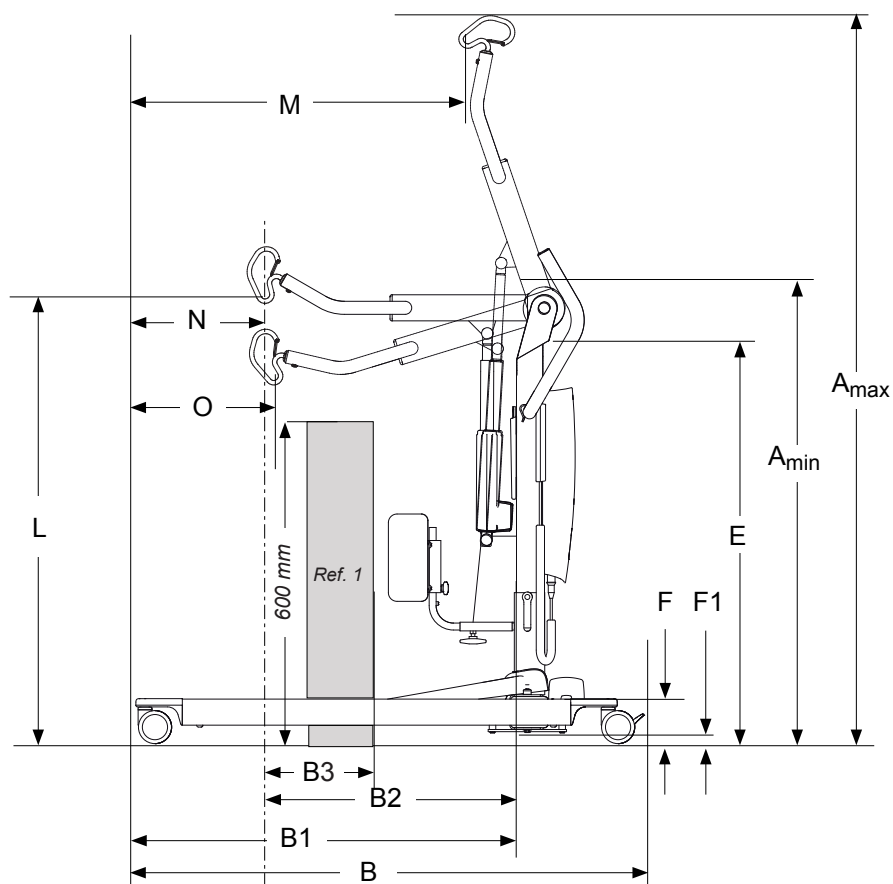
 L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.

 Type B, selon le degré de protection contre les chocs électriques.

 Appareil classe II.

Dimensions

Vue latérale



Vue de dessus

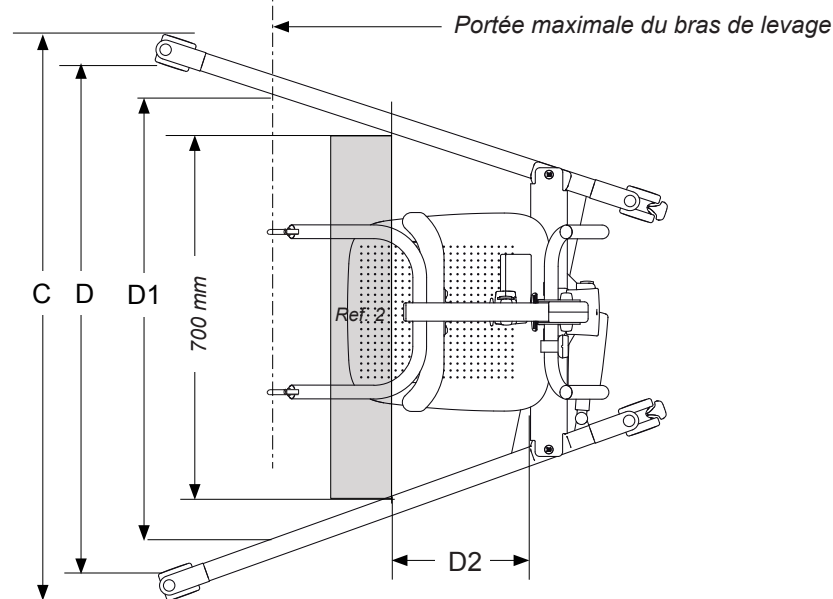


Tableau des dimensions

Dimensions en mm.

A _{max} *		A _{min} *		B	B1	B2	B3**	C		D		D1	D2**	E*		F	F1	L*		M	N	O
max	min	max	min					max	min	max	min			max	min			max	min			
1750	1650	1150	1050	1160	865	575	190	1120	680	1040	550	890	215	1010	910	105	25	1705	810	700	287	322

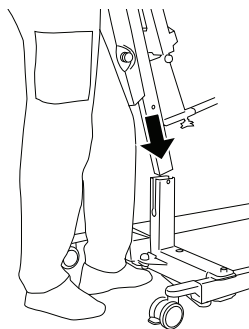
* Les dimensions varient en fonction de la position de réglage de la hauteur, cf. Montage, page 5. Remarque ! Les dimensions reposent sur le verticalisateur équipé d'un étrier standard et de roues standard. Avant de changer l'instrument de levage ou les roues, assurez-vous que le lève-personnes atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

** Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006.

Montage

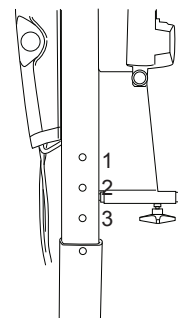
Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :

- Pied central avec bras de levage, unité de contrôle et étrier avec protection anti-décrochage
- Piètemment avec poignées de verrouillage
- Commande manuelle avec câble
- Repose-pieds et son support
- Chargeur de batterie et cache-câble avec vis (2)
- Appui-jambes
- Pochette avec prise pour le chargeur, fiche d'utilisation et notice d'emploi.

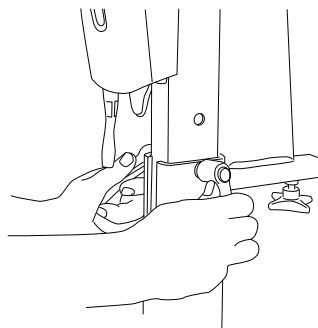
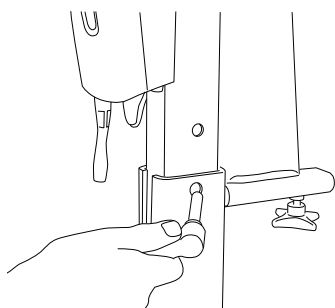


Réglage individuel de la hauteur de l'appareil

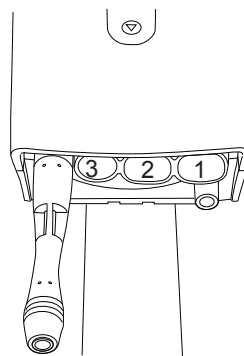
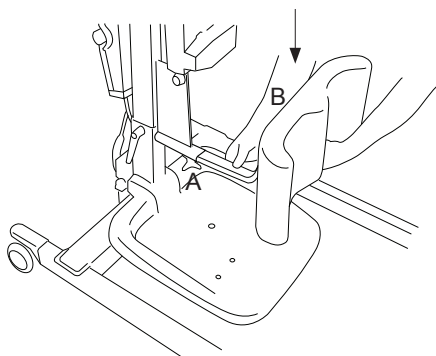
Taille du patient	Position
< 170 cm	1
160-190 cm	2
> 180 cm	3



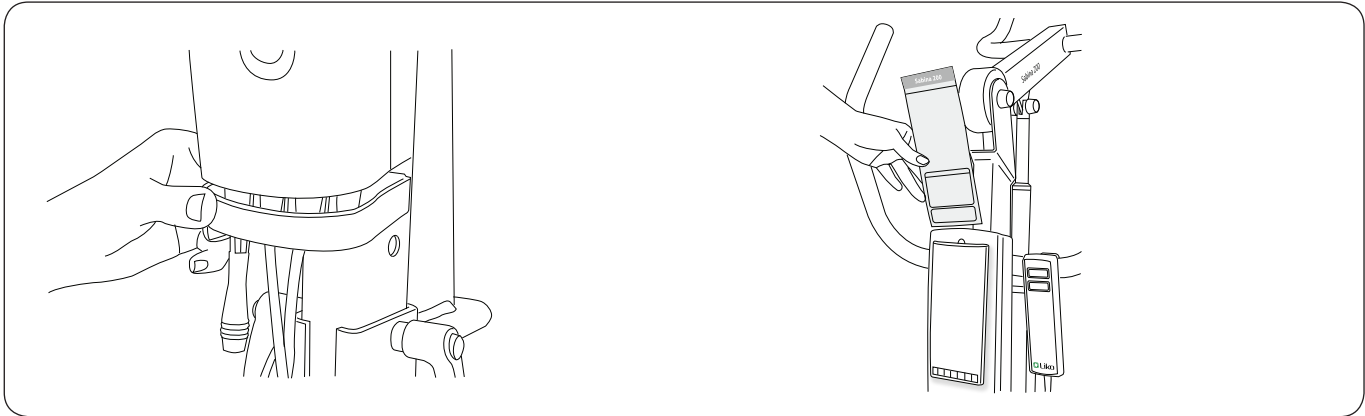
1. Verrouillez les deux roues arrière. Retirez les poignées de verrouillage du pied central. Encastrez ensuite le pied central dans l'embase du piètemment.
2. Une fois le pied encastré dans le piètemment, la hauteur de levage peut se régler sur trois niveaux. Choisissez un des trois niveaux, en fonction de la taille du patient (cf. illustration ci-dessus). La distance entre les trous est de 5 cm.



3. Utilisez les poignées de verrouillage fournies pour fixer le pied dans le piètemment.
4. Serrez les poignées de verrouillage puis réglez-les de manière à ce qu'elles pointent vers le bas.

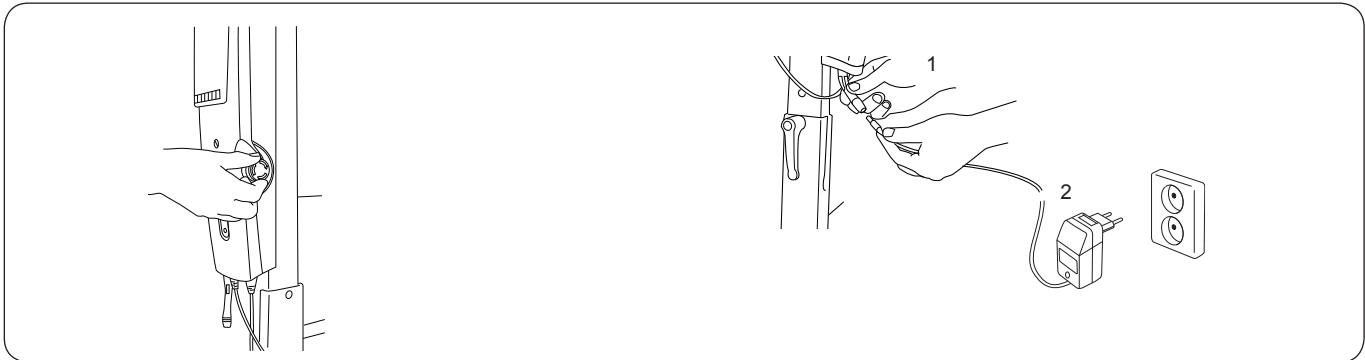


5. Placez l'appui-jambes dans le support. La molette A est utilisée pour régler la profondeur, à savoir la distance par rapport aux jambes du patient. La molette B sert à ajuster la hauteur de l'appui-jambes. Serrez fermement les molettes après réglage.
6. Branchez les câbles de la façon suivante :
 - Câble du moteur de levage dans la prise 1
 - Câble du moteur pour l'écartement du piètemment dans la prise 2
 - Câble de la commande manuelle dans la prise 3.



7. Guidez les câbles dans l'ouverture du cache-câbles. Poussez le cache vers le haut et fixez-le à l'aide d'un tournevis et des vis fournies (2).

8. Placez la fiche d'utilisation dans le support situé sur le pied central.



9. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens indiqué par les flèches.

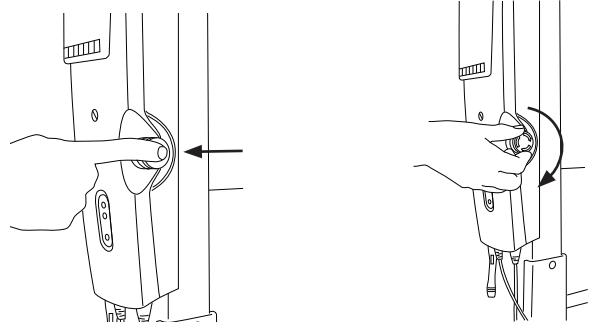
10. Chargez la batterie en branchant le câble du chargeur dans le câble connecteur. Branchez ensuite le câble du chargeur dans une prise électrique (100-240 V CA).

La batterie est totalement chargée au bout de 12 heures environ.

Après le montage, contrôlez que :

- le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la commande manuelle,
- le dispositif d'abaissement d'urgence électrique fonctionne,
- les freins des roues fonctionnent,
- l'écartement du piètement fonctionne,
- le verticalisateur est en charge.

Fonctionnement



Commande manuelle

Sabina 200 est manœuvré à l'aide des touches de la commande manuelle.

Pour l'élévation et l'abaissement du bras de levage, enfoncez la touche portant la flèche correspondante. La direction des flèches s'entend commande manuelle tenue comme illustré ci-dessus.

Pour l'écartement ou le rétrécissement du piètement, appuyez respectivement sur ou .

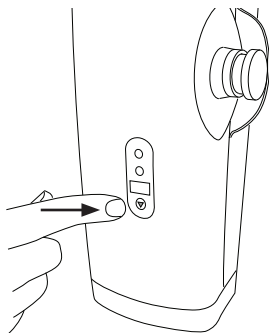
Le mouvement cesse dès lors que vous relâchez la touche.

Pour l'arrêt d'urgence

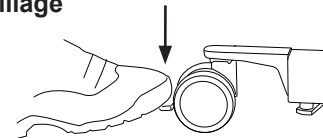
Appuyez sur le bouton rouge de l'unité de contrôle.

Réinitialisation de l'arrêt d'urgence

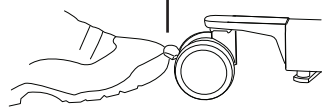
Déverrouillez l'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens indiqué par les flèches.



Verrouillage



Déverrouillage



Abaissement d'urgence électrique

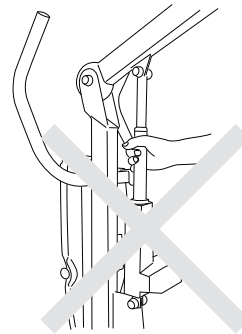
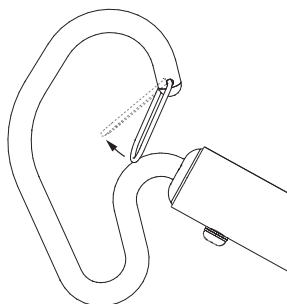
Le bras de levage est abaissé électriquement par pression continue de la touche de l'unité de contrôle.

Verrouillage des roues

Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Pour cela, appuyez sur la pédale avec le pied. Pour déverrouiller les roues, soulevez la pédale avec le pied.

Pendant la verticalisation, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que l'appareil puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient.

⚠ Le verrouillage des roues au cours de la verticalisation peut augmenter le risque de basculement.

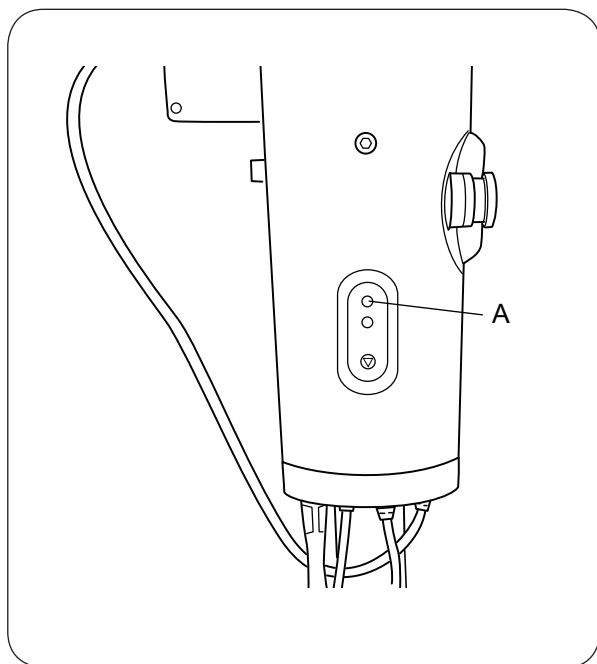


Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que la protection anti-décrochage verrouille et coulisse sans problème dans le crochet de l'étrier.

⚠ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur la barre inclinée !

Recharge des batteries



Pour une durée de vie optimale des batteries, celles-ci doivent être rechargées régulièrement. Nous recommandons une recharge après utilisation de l'appareil ou chaque nuit. Si le verticalisateur n'est pas utilisé tous les jours, nous recommandons d'enclencher l'arrêt d'urgence après utilisation et ce afin de couper l'alimentation et d'économiser la batterie. Veillez à ce que le verticalisateur soit totalement chargé avant d'enclencher l'arrêt d'urgence.

Un témoin jaune (A) s'allume sur l'écran de l'unité de contrôle lorsque le chargeur est branché sur une prise murale.

La charge maximale est atteinte après 12 heures environ.

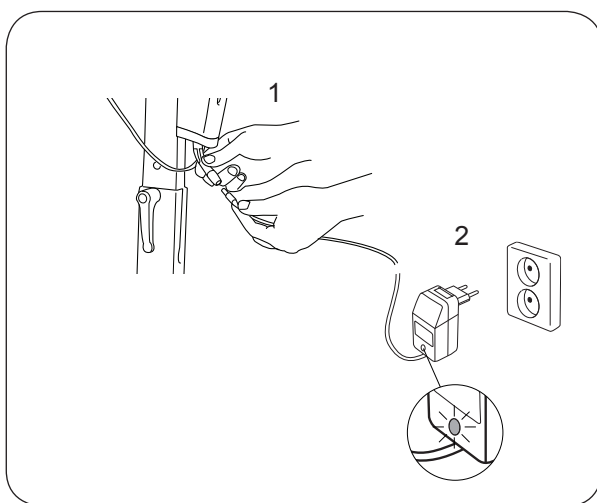
Lorsque les batteries sont totalement chargées, le chargeur passe automatiquement en charge de maintien.

Lorsque les batteries commencent à être épuisées (il reste environ 2 à 10 cycles de levage), un signal sonore retentit. Dans ce cas, le verticalisateur doit être chargé dès que possible.

La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide.

Le verticalisateur ne peut être chargé si le bouton d'arrêt d'urgence est enclenché.

Procédure de charge



Avec chargeur externe :

1. Branchez le câble de recharge dans la prise prévue à cet effet sous l'unité de contrôle.
2. Branchez ensuite le chargeur dans une prise électrique (100-240 V CA).

Lorsque le chargeur est branché, le témoin est :

- jaune pendant la charge,
- vert en charge de maintien.

REMARQUE ! Le verticalisateur ne peut pas fonctionner lorsque le câble de recharge est branché sur une prise électrique.



Sabina 200 sont conformes à la Directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Les batteries usagées doivent être déposées auprès de la station de recyclage la plus proche, conformément à la réglementation locale, ou remis au personnel agréé Liko/Hill-Rom.

Charge maximale

Différents produits utilisés ensemble pour former l'unité de levage peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : verticalisateur, étrier, sangle et éventuellement d'autres accessoires utilisés. La charge maximale de l'unité de levage complète est toujours la charge maximale la plus faible parmi celles indiquées sur les différents produits. Par exemple, un Sabina 200 autorisé pour 160 kg peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 200 kg. Dans ce cas, la charge maximale de l'unité de levage est 160 kg.

Étudiez le marquage du verticalisateur et des accessoires ou contactez votre représentant Liko/Hill-Rom si vous avez des questions.

Accessoires recommandés

△ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux recommandés ci-après peut présenter certains risques.

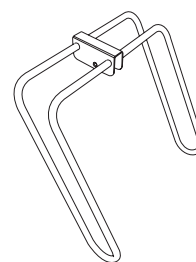
Vous trouverez ci-dessous une description des accessoires de levage recommandés pour Sabina 200. De même, pour toute indication complémentaire, consultez la notice d'emploi de la sangle ou l'accessoire de levage, respectivement.

Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom ou visitez notre site www.liko.com pour des conseils et de l'information sur la gamme Liko.

Soutien Latéral Sabina

Le Soutien Latéral Sabina est conçu pour les patients ayant des difficultés à se stabiliser sur les côtés.

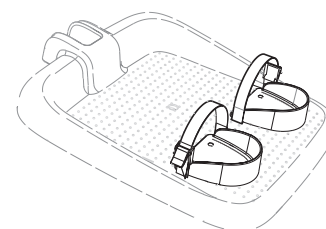
Art. n° 2027101



Soutien de talon Sabina

Le soutien de talon s'utilise si les pieds du patient doivent être fixés sur le repose-pieds. Il est muni de sangles de pied.

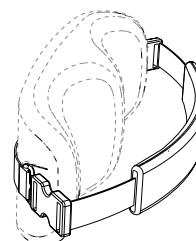
Art. n° 2027011



△ Attention au manque de mobilité et/ou au risque d'extension trop forte derrière le genou.

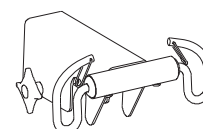
Sangle de mollet

Art. n° 20290022



Étrier pour sangle arrière

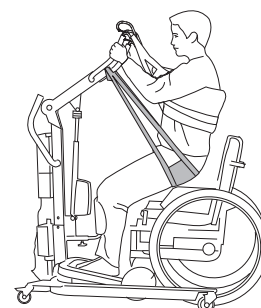
Art. n° 2027006



Sangle arrière Sabina

La sangle arrière est un accessoire qui facilite la première phase de la verticalisation. Elle s'accroche à un étrier de sangle arrière, pour permettre au patient de lever le postérieur lors de la verticalisation. En position debout, la sangle arrière peut facilement être ôtée, afin de ne pas gêner, par exemple aux toilettes.

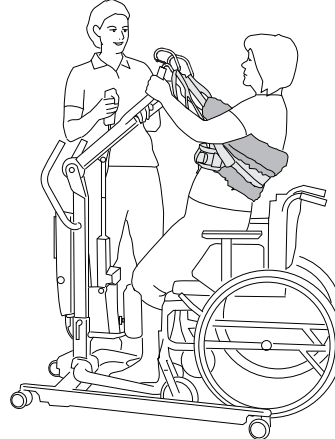
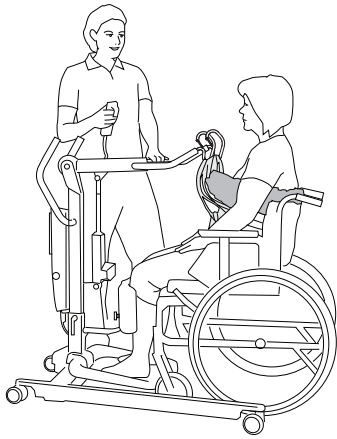
Art. n° 3591115



Opérations de verticalisation

Avant d'utiliser Sabina 200, il est important de procéder au réglage de la hauteur de levage, propre à chaque patient. Cf. page 5.

Pour Sabina 200, trois sangles sont disponibles : sangle de rehaussement Liko modèle 91 et sangles de sécurité Liko modèles 93 et 94. Suit une description de la méthode d'utilisation de la sangle de rehaussement modèle 91. Consultez la notice d'emploi des sangles respectives pour plus de détails.



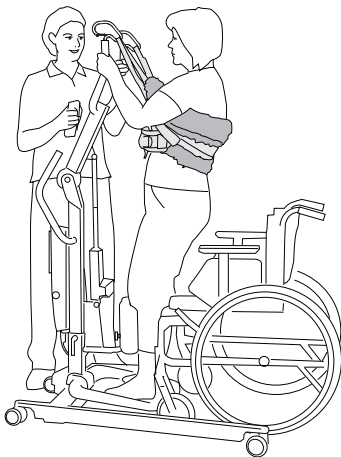
1. Placez Sabina 200 en face du patient.

Ajustez la largeur du piètement. Placez les pieds au centre du repose-pieds, les jambes parallèles à l'appui-jambes. Ajustez la hauteur et éventuellement la profondeur de l'appui-jambes, pour une poussée confortable sous la rotule.

Placez la sangle autour du patient conformément à la notice d'emploi de la sangle. Attachez les œillets des boucles de la sangle aux crochets de l'étrier.

2. Levez l'étrier de 10 à 20 cm. Le patient agrippe l'étrier. Continuez de lever. Si le patient se penche en arrière pendant la verticalisation, cela facilite l'opération et empêche que la sangle ne glisse vers le haut. La hauteur totale du levage dépend de chacun des cas.

△ Contrôlez, les sangles bien tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé, que les angles sont correctement accrochées à l'étrier.



3. Pour une position plus verticale, poursuivez le mouvement jusqu'à la position la plus haute. Pour un confort maximum, le pied central doit être fixé sur le piètement dans la position adéquate (sur trois possibles). Cf. page 5.

△ Lors de l'abaissement du bras de levage, le patient doit accompagner le mouvement vers le bas. L'opération est plus facile si le patient se penche en arrière.

En cas de problèmes

Le verticalisateur ne fonctionne pas à la montée/la descente.
L'écartement/le rétrécissement du piétement ne fonctionne pas.



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé (page 7).
2. Vérifiez que les câbles de l'unité de contrôle sont correctement branchés (page 5).
3. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise électrique.
4. Contrôlez la tension des batteries (page 8).
5. *Si le problème persiste, veuillez contacter Liko/Hill-Rom.*

Le chargeur ne fonctionne pas.



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé (page 7).
2. Vérifiez que la prise électrique est alimentée.
3. Vérifiez que le câble de recharge est correctement branché (page 8).
4. *Si le problème persiste, veuillez contacter Liko/Hill-Rom.*

Le verticalisateur s'arrête en position haute.



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enfoncé (page 7).
2. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence électrique pour abaisser le patient vers une assise (page 7).
3. Contrôlez la tension des batteries (page 8).
4. *Si le problème persiste, veuillez contacter Liko/Hill-Rom.*

Si des bruits anormaux se font entendre :



Contactez Liko/Hill-Rom.

Inspection et entretien

Précautions d'utilisation et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Inspectez l'appareil et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez la fixation de l'étrier.
- Contrôlez le fonctionnement de la protection anti-décrochage.
- Vérifiez les manœuvres d'élévation, d'abaissement et d'ajustement du piètement.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et de produits nettoyants ou désinfectants courants et vérifiez que les roues sont exemptes de poussières, saletés ou cheveux. **REMARQUE ! N'employez pas de détergents contenant du phénol ou du chlore, ceux-ci pouvant détériorer l'aluminium et la polyamide.**

△ Le verticalisateur ne doit pas être exposé à l'eau courante.

Entretien

Sabina 200 doit être inspecté au moins une fois par an.

△ L'inspection périodique, les réparations et la maintenance ne doivent être effectuées que conformément aux manuels d'entretien de Liko, par du personnel d'entretien agréé de Liko et à l'aide de pièces de rechange Liko d'origine.

Service après-vente

Liko offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et les tests réguliers de vos produits Liko.

Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

Transport et stockage

Au cours du transport ou s'il est prévu que le verticalisateur ne soit pas utilisé pendant une longue période, enclenchez l'arrêt d'urgence. Les conditions de transport et de stockage du verticalisateur doivent être les suivantes : température comprise entre 10 et 40 °C et humidité comprise entre 30 et 75 %. La pression d'air doit être comprise entre 700 et -1060 hPa.

Recyclage

Vous trouverez les instructions sur le mode de recyclage de votre produit Liko sur notre site : www.liko.com.

Changements dans les produits

Les produits Liko sont sans cesse développés, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des changements dans les produits sans information préalable. Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom pour des renseignements, des conseils ou d'éventuelles mises à jour.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko est certifié ISO 9001 Qualité et son équivalent pour les dispositifs médicaux, ISO 13485.

Liko est certifié ISO 14001 Environnement.



A  Company

www.liko.com

Fabricant:

Liko AB
Nedre vägen 100,
SE-975 92 Luleå
Sweden
info@liko.se